

پنجشنبه - ۵ شباط ۱۳۲۴

محرطام

MOUHIT
Illustration Hebdomadaire

مؤسسه: فائو صبری، عبیراه اسمر

مدیر و سر تحریر:

فائو صبری

اداره خانه سی:

یکی پسته خانه آرقه سنده اسکی ضابطیه سواقعه
۲ نومردی دائرة مخصوصه در:

شرائط اشترا:

درسمادته سنه لکی ۱۰۰۸ آلی آلی
۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بوجه بیشین استیفا اولنور

نسخه سی: ۲ غروش

معاونین تحریر سی:

مکتبوزک و جودلریله افتخار ایندیکی مشاعیر
محرریندن مرکبدر

شرائط اشترا:

ولایته سنه لکی ۱۲۰۰ آلی آلی ۶۵
غروشدر. ممالک اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶
آلی آلی ۱۴ فراقدر.

Directeur et rédacteur en chef:

FAÏK SABRI BEY

Bureaux: Rue Eski Zaptié, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

نومرو: ۱۵ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسلی غزته در جلد: ۱

یکی هیئت وکلا - Nouveau Cabinet



یکی صدراعظم حسین حلمی پاشا حضرت تئری

S. E. Husséin Hilmi Pacha, Nouveau grand Vizir

تئاتر و تنقید

آزاده و یاخود — یادوا و حاکی

درام ۵ پرده — مؤلفی و مقتور هوغو

بچن اقسام تپه بائی تیاتر سنده مکتب حقوق افندیلرند متشکل بر آماتور هیئت و مقتور — هوغو آزاده و لوسی، لوینادی . بو موضوع خطا لیه مالی، غریب اثرک تاشاسنده بولندق . آرتیستلر حقتده بیان مطالعه ائندن اول بیسی تدقیقه تشبیه ایدم : آزاده و یوخی دضه ۱۸۳۵ نیسانده ته آت فرانسه اویناندی . بو تاریخ هوغو تک حیانتک، حیات ادبی و حیات روحیه سنک اگ اهیبتلی، اگ خصوصی پردوره سیدر . ۱۸۴۲ دان پری هوغو منتور درامه کچک اوزره منظوم درای ترک ایشدر . او تارنخده صوک منظوم اثری «لوروا ساموز» اولدی . ۱۸۳۸ ده میدان انتشاره جیتان «روی بلا» قدر هوغو منظوم بر درام یازماستدر . بو وقاصه تکامل آرمسده هوغو «لوکرهس بورجیا» «ماری تودوره» دراملرنی قلعه آلشدر . شو اوقاف مطالعه شونی اشته کاتی کایورک تیاتروده سریع التاز و آتی، مکرر القیشله آلیشش اولان هوغو آرتق منظوم و دوشونه دوشونه بیس یازمق زحمت و وقتی بکیمه مستدر . افکار عمومی به احتیاطی تأثیرلر بر اققندن زیاده سریع و متوالی ضربلر وورمی سومشدر .

و مقتور هوغو عمومیت اوزره اگر منظوم بر درای او یازماستدر . موجوده کتیر پوره لوکرهس بورجیا، ماری تودوری و بلخاسه آزاده لوی اوچر هفته ده یازدیقه قانع اولامق ممکن دکلدور .

یوتون بونره ۱۸۴۲ — ۳۵ آرمسده هوغو تک بر آتیرسک عاشق اولسنده علاوه ایدیکز . هوغو بو تارنخده تیاتر و عائله، قولیس، فوآیه حیانتسه قاریشش اولیور . بو اوپله بر عالدرك اوراده صنعتکاری راحت بر افازلر . هر زمان «چاپوق بزه بر بیس ... موسک نهایتنه حاضر اوله جق» اصرندن قورقوله لازم .

هوغو بو ایکی سته ظرفنده یالکنز صنعته منتون وجدی بر صنعتکار دکلدور . بو ایکی سته ایچنده آرنا تی، ماریون دهلوری، لوروا ساموزی یازان هوغوی بوله یاز . هوغوده بونی بر آت صوکره ا کلامشدر . موقتیز لکلره، و لوکرهس بورجیا تک آزاده لوک فئا و عادی نوع مظفر قیله عقلی باشه کلرک خوش رفتاد شریعه بیه یه منظوم درامه غودت ایدپور . ۱۸۳۸ ده ظریف بر قاجمه عشق و بلاغت اولان روی بلاسی یازپور .

آزاده لوده ایشته بویه صرف آتورتور ایچون یازلش بر بیسدر . مؤلفه صانکه : «هزه اسرار انکیز بر خانی، اجاق و مظلم بر ظالم لازم؛ هدف ظلم و مشقت و تمیز بر مشقوه بلج و علوی بر عاشق ایشته رزه» دیش ظن اولور . اوت . . یازنیکه

مجیدیه بی و یردیک حالدده، اوراق دیوان حریدن جیقمادی ایچون (؟) تخلیه ایدله . یورمش . کاتب اوچ مجیدیه داها ایشته مش . — باباچم باشقا یارم یوق؛ دیه آغلامش، یالوارمش . کلن همشهریلرندن اودونج آل . . . یوقسه بورادن قورتولامازسک ! دیش . بر طرفدنده غاردیانه شدت امر ایدلش . . .

— ایشته بویه بلک بابا . . . هر کون بویه . . . شیمدی ده ریختیمه طاش طاشیمه کیده جکیز . کچن کون توتون آلتی ایچون همشهریم ولی دن اوچ غروش آلمدی؛ اوفده غاردیان قایدی، بانا بر باکت بیرمیک توتون کتیدی . آرتق آغلاپوردی .

آوجیه بر قاج یاره صیقیشدریم؛ ودوانا پذیر بر خسته لغم مریض مأیوسینی تسلیه حزنیه بر قاجده سوز سوبلدهم . او بر قاج یاره و اوسوزلر، او کاقوت و سوسنج و یرمشدی . باشلی کوزلرند بوتون بو معنارله، اک صمیمی تشکرلر اوقونوپوردی .

غاردیان آنده بر باقراج صوایله قاینک اوکنده کورونجه، او، زور احتیاج ایله چالیدیغی قاجیر برکن پوصیه دوشمش عجبی بر خرسز تلاشیه لرزان و محترز، هان ایشینی بیتیره رک طیشاری فیرلادی . زوالی سفیل . . .

۱۵ کانون اول ۱۹۰۳

علی فخری

[۱] بو کونلرده ساحه مطبوعاته جیققی اوزره

اولان «الواح سیاه»، باشند باشه، دور استبدادک ترسانه زندانی، و طاش قیشله عقاخانلریله، منف و غربت خاطرات آلام و اکدارینی حاکی اولوب؛ اک تحملسوز بر فلاکتزده لکلک آجیلرینی، یاره لرنی، ایشته شو اوقودیفغز «زوالی سفیل» لسان حزنیه تصویر ایدن، اون یدی لوحندن عبارتدر . قارلریزه توصیه بی بر وظیفه قدر شناسی عد ایلرز .

نه به اوغرا دیغی بیه میه رک بر آنده صیجرام . طیردراق . . .

او، بنی برباد ایدن آلتخار کور و لوسیندن صوکره، قوجامان دمیر قانی آرقه سینده دایاندی؛ غاردیان . . . یاننده، باباچندن بلینه قادار قالین و آبری باقلاقی دمیر زنجیرله پرانغلی بر محبوس؛ محبوسک بر آنده سوپورکه، بر آنده بر باقراج صو . . .

بو پرانغه بند، بر بیکیک عسکر ایدی . فقط کور و نوپوردی که بیکیک لکندن یالکنز بر انقاض خراب قالش؛ آیری بر وجود، کنیش و قیرمیزی بر سیه، قالین آلر، بویوک آیاقلر . . . کوزلر، یته یارلداپور، فقط غاردیانک صوباسینه معطوف . . . و محترز، تحفظکار بر یاریلی . . . یاری وجودینی صاران دمیرک و یردیک زحقی جبر ایدن سرعت و چالاکیسی دخی او صوبایه عائد . . .

باباچنک دمیر طاقیلش یرنه بز یارچه لری صارمش . فقط او صوبایک تهدید دائمیسی قازیشنده حرکتسزلک قابل اولمادیفندن، آغیر دمیرک آجی صدمه لری، او بز یارچه لرننده نفوذ ایدرک، باباچنی کیم بیلیرنه قادار یاره لامشک؛ طوپراق و چامور ایچنده کی آیاغی، اورادن آقان کیرلی و آجیق قان یوللری ایله کربدار . . . آرتق بر جلاد طبیعتی آلتش اولان غاردیان، شو حقیر محکومک تهالکنی آز کوردی؛ بر صویا اوردی؛ و :

— اینی سوپور . . . شو کوشه لری، شو اور و مجکلری . . . کورمه یورمیسک . . . شیمدی ها ! . . .

اوت شیمدی ها ! . . . بر، بر قاج داها اوره بیلیردی؛ فقط اورمادی . بانا دونه رک : — بک بابا، ناصلسکز؛ راحتکزیانی . . . شیمدی بر باقراج صو داها کتیره جکم . . . دیدی .

آح . . . بوراده منفعت . . . او ظالم، اودنی، ریاکار، منفعت . . . دائما، دائما او . . . غاردیان، صو کتیرمک ایچون طیشاری چیقنجه، سوپورمکی بیتیرمک اوزره اولان پرانغلی به صوردم :

مدت محکومیتی تمام ایدلی ایکی آی اولمش . حبسخانه کاتبه، تکمیل واری ایکی



بیلمدیکم شیتلر

* بال ایله لیون بوغاز آغریسه قارشى الشایی
علاجدر .
* بر جوق کیمسه لک قیشین نزه اوله لری
الرینى اوشوتمه لردن ایلمی کلیر
* حبستنده فل سرقی اوتکاب ایتدیکی تحقیق
ایدن ادمک الی ، ایغنی کسرلر .
* شمنه وفرایلری بیانه قویارکن اره لنده براز
مسافه برانیرلر . عکسی حالد حراکت تأثیرله رایلر
انساط ایدرک قیورزلر .
* اول ساقته قظر دنده میر یوریلرله برکیلوم تره لک
مسافه دن بریاشدن بریاشه قونوشق وسی ایشتر برمک
ممکندر .

لوردی ؛ بودمه ده محی الدین بک صنعتیه فدا ایدیلدی .
امینم که پیس قازانیردی . محی الدین بکده غایب
ایغزدی . آرتیف خانم تیزه ده حالات روحیه نی
تمشیده بک زیاده اظهار عجز ایتدی . صوک برده بک
تأثیرنی آزالقده اوده مشترکدی .

پنه عیای خانمده جوق شهنه ، جوق فضله آه
واردی پروواسز اویونه چیقمه بک جزالینه قوربان
اولشدی .

رودولفو رولنه کانه . شخصاً و مقتور هو-
غو بک رودولفوسنه هیچ بکزه میوردی . روستایک
فره سینه سته ، و هر کسک بلدیکی رومه تویه بکزه
میوردی . بریونی دوقدی . فقط رولنی آردا شلرینک
کانه سندن اینی اویتا میوردی ، اک کوچ بچیدلر ده اوزون
تیرادر قارشوسنه سقوطن کنده نی مدافعه ایتدی
بریحی برده ده اوموده نی این دیکلادی ، تیزه یه
قلنی بک کوزل مدافعه ایتدی . ایکنجی برده ده
چهره سنده ، اطوارنده — بر آز غیر منظم —

بو درت اعضا لازم وکافی بر ماده تشکیله مساعد
کورولش و بو درت کیشی نی بر آرمیه کتیرمک
ایچون بر حکایه نه و ناصل اولورسه اولسون بر
حکایه کافی عد اولمش .

ایشته آتزه لو بونک ایچون صمیمیتدن محروم ،
سطحی و جمعی بر قاراقه ره مالک . آتزه لو زمانی
بولوار تیاترولونک بر پارودیسیدر . ایضاح ایدیم :
هوغو کندنده بر Esprit d'ironie توهم ایتدیکی
دقیقه لره بو اثری وجوده کتیرمشدر : کیزلی
قبول . . . اسرانا کیز مرده یونلر . . دیوار ایشنده
پوروین آدمکلر . . زهرلر ، نارقوتیقلر . . دیری
دیری کومولر . . آنادن یاذتار حایلر . .
استقاملر . . عیج کورله یون و کوروله بیلسی آجیق
اولوی اختیاره وابسته بچول قادینه عشقلر . .
پوتون بو بولوار مانیه لری طوفانمش و ایشته
آتزه لودنیان اومبالنه نارنجیه وجوده کشش . اسلوب
بیله اگر یاتیتدن باقارسه کز ؛ اویله هوغو بک کلدور .



سلطان احمد میدانده مطبوعات نظامنامه سی لایحه سته قارشى نمایشلر مجلس مبعوثان دأرهمی اوکنده

Meeting contre le projet de la loi de la presse

* طیار بر مایع مثلا اثره بترن ، یاخود
فلوروفوی الکتره سوردیککز وقت بر پرودت
حسن ایدرسکتر . بوک سبب بوموادک بخر ایلمک
ایچون محتاج اولدی بی حرارتی الکزدن آلسندن عبارتدر .
* صویله ایصالیان صاج ۳ ساعتده قورور
حالبوک صوقلوشدرلش اسپر تو ایله بیقانیر ایشه ده
جابوق قورور .
* بر جنایتله اتهام ایدیلان زکین بر جیشلی
کنده نی اوقودن محروم ایتمک صورتیه اولمکه حکوم
ایدیشیدی چیشلی ایجی برای بشایا بیلشدر . بو مدت
نهایتده قشقتک هان اوچده بریحی غایب ایتمش اولدی بی
بالاخره کولمشدر .

ترده ، قورقور ، وعینی زمانده شاشیرمقرین سوخیلر
کوسقره بیلدی . بشنجی برده ده کنده نی شاشیرقان ،
دلی کپی یاپان غذا بلری سسندده کوستردی . صوک
بارجه بک سسر صحنه سی بک اینی اداره ایتدی .
یالکز تیزه یه بک فنا اولدوردی . حقیقه بکزه نه مدی .
خلاصه : مظفر نوری ونجی بکاردن صوکره
اک زیاده شایان تبریک مترجم غیورنی بولدم . شو
ایکی رولدن صوکره اوقاق رولره وارنجیه قدر
غایت فناء ، غایت یاکلش ، غایت بجمیده اوباشمنه
او قدر متین بر صبر ایله تحمل ایدن فخرالدین بکی
شایان تبریک بولدم .

مفید راتب

* ککوکورت بیجی اوجاق اتشی سوندیرمک
ایچون اک بریحی واسطه در . ده ایشی آتیه برایکی
صوغان آتقدرد . بخار هیچ برضرده محل و برمدن
آتشی سوندیرر .



میتینگ رسملرندن
Au meeting

اغیردر ، قالدن کوروتور نشر ایدر . بلاغتسزدر .
نه بر خنده نه بر عرشته شعر حاصل ایدر . بوندن
دولانی اولمیدر که هوغو بک بیهی دایما آز مو-
قیقت تأمین ایدر .

ایشته نه بک اقسام هر این برده نی آلتیشلرله
سلامایان افکار محومیه اویونجیلردن زیاده اوبوندن
منمون اولدی .

آتزه لو رولنی نجی بک اویتا میوردی . رولک
روحی تشکیل ایدن ، عصیت ، خیانت ، حشمت
و بلخافه حدت کنده یسندده بک آز ایدی . دردنجی
برده نی بک اینی اویتایان بر ذات هیئت مجموعه اعتیایله
شایان تقدیر عد اولنه بیلیر .

اوموده کی رولنی یاپان محی الدین بک اسرانا کیز
بر خاش اولمه مدی . جمله لری ای سویله یمدی . اومو-
ده کینک کنده یسندده هیچ برژه سی یوقدی . بلخافه
اوجنی برده . . آتزه لو بک اوجنی برده سی اکثریا
ترک اولنور . فرانسه . . اسکیدن زده هب ترک
اولنورمش . سبی معلوم . . غایت فناتریب اولمشدر .
مع مافیه بعض برلر ده مثلا ساسا برناروده اویتایان
دوماقس او خاری الماده صنعتیه موقی بک کوزل
قورتاریر . بک اقسام بیچون فدا ایدیلمه مدی ؛ نه او-

ناصح

